



# 親



# 子 閱 讀 會

# 85 季 訊

非賣品

主編：江李志豪 編輯：青田教育中心編輯部 出版人：韋惠英 出版：青田教育中心 地址：九龍荔枝角青山道 696 號時采中心 1 樓 1 室 電話：2304 0355 傳真：2304 0778 email: info@greenfieldhk.com  
創刊日期：1994 年 12 月 15 日 出版日期：2015 年 12 月 15 日 顧問：陳淑安女士 朱鄧麗娟女士 麥肖玲教授 梁秉中教授 張日昇教授 謝錫金教授 網址：www.greenfieldhk.com

編者的話

## 怎樣在小學階段為 DSE 作準備

韋惠英 青田教育中心總編輯

11 月 10 日，考評局出版 2015 年 DSE 中學文憑試《考評報告及試題專輯》，顯示不少考生中文既不濟，英文亦同樣的差。

報告指出，大部分考生在英文科卷四（說話能力）的表現未如理想，表達欠流暢、腔調不當、讀音錯誤，如將 career 讀成 Korea；healthy 讀成 heavy；friends 讀成 fans；robot 讀成 Robert 等。在口試小組討論時，部分考生在語句結尾加上廣東話助語詞「啦」，亦有考生大講港式英語，如“use my eyes to see”（用我的眼睛去看）、“foreign country people”（外國人）、“There have many people”（那裏有很多人）、“I very enjoy it”（感到很享受）等。作文卷方面，考生則過分使用 Besides、Furthermore 和 Moreover 等字。

報告認為考生應多閱讀不同類型的英文書籍，學習更多元化的表達方式。

上述所列的是初級錯誤。這反映了香港學生在小學階段，並沒有打好學習英語的基礎，尤其是拼音。

自 2004 年沿用至今的小學英文科課程，除了傳意教學，亦強調閱讀故事，隨課文教拼音和語法等。隨課文教拼音的缺點是有可能複雜的音先教、拼音規則不明確（兩者都是教科書出現的情況）、出現教師單元跳教時有音漏教、學生不容易掌握和記住等缺點。英語為母語的國家如英美都已採用系統拼音教學，然而香港還沒有跟上形勢。

有些學校明白系統拼音教學的重要，安排每週一節拼音課。但 2004 年，小三、小六開始要考 TSA 後，因為要抽出課節操練 TSA，很多學校就刪掉拼音課。

學生能否拼讀陌生字，反映他有沒有掌握基本的拼音能力和充份的聆聽輸入。但 TSA 評估試中，只是隨機

抽取若干學生考口試，而成績也不計算在學校評估數據內。說話評估不受重視，學校就著重操練學生的（閱）讀和寫，而不重視學生的拼讀和朗讀這兩個更為重要的基礎訓練。

英語是拼音文字，又是香港學生的外語，自小一開始，學校有安排獨立的課節和教材，教授英語拼音是重要的。青田教育基金會提倡獨立的拼音課、系統教和隨課文演練，確能打好學生的拼音基礎。

受教於「青田陽光英語綜合教學法」的 2007 年葛量洪校友會黃埔學校學生，今年已升讀大學三年級。他們說小學時每天聆聽地道英語 CD、做朗讀家課、有系統學習拼音和隨課文演練，對上中學很有幫助。初一時，見到陌生字能拼讀出來，聽默 unseen dictation 都能應付，作文又能寫上百多二三百字。相對其他拼音並沒有打得扎實，又沒有朗讀、寫長文習慣的同學，確是多了自信。學生有自信就有興趣，就會讀得好、考得好、有成就感，DSE 的英文卷就沒有難到他們。



# 英語學習不二之法——聆聽＋閱讀

牛牛姨姨

在我的經驗裡，父母陪同子女一起閱讀英文故事書，是孩子最快樂並最有效學習英文的方法。快樂的，並不只是小孩。

十二年前剛誕下老三，七歲的老大來醫院探望我，說：「媽，您生了弟弟給我，我也要送一份禮物給您。」他要送我甚麼呢？原來，他要講個 *Papa, can you get the moon for me?* 的故事給我聽。故事是說一位女孩子每天晚上都凝望著天空，要求爸爸摘月亮給她。我家早已買了這本故事書的 CD 錄音版。有一陣子我每次開車載他外出，就會播放 CD。他聽了起碼五十遍，但就是——一直聆聽，從來沒有開口讀過。

老大的語言發展比較遲緩，三歲才開始說單字，五歲說話時像口吃。這一刻，他站在我面前背誦故事。嘩！他讀的真好聽，無論語調、發音、感情，跟 CD 版簡直一模一樣。我湧起不能言喻的感動和滿足，引證我所深信的：學好英文的有效方法，是讓小孩多聆聽地道英語發聲書。跟多讀一樣，多聽也是一種輸入。小孩多聽就多蓄存，某一天，當他有足夠的信心，便自然會輸出，從嘴巴吐出文字，朗讀起來。

我家三個男孩都是這樣聽 CD、朗讀故事書來學英語。他們念的是本地小學，沒有補習、做法文練習，但詞彙、文法、發音，都是一點一滴積累起來。他們的英語水平——不論聽、說、讀、寫，都很好。

香港學生英語的學習態度大都較負面。他們覺得：一、英文跟我沒關係，每天的生活除了上英文課和做英文功課外，根本不會亦不需要接觸英文。二、覺得英文課很沉悶，最不喜歡科目是英文。三、英文默書極可怕，背得焦頭爛額還是不合格，做改正也沒法牢記串法。四、最悶是做閱讀理解練習、考試操練和家課。五、英文故事書看不懂，可免則免，愈要寫閱讀報告就愈不想看。總括而言，孩子就是不喜歡英文，甚至害怕英文。抱着這樣的態度和程度升讀中學，英語能力能會怎樣。

如果孩子接觸的英語是枯燥乏味，不要奇怪他們會抗拒。所以，要讓孩子感受到學習英語能帶來愉悅。只是家長沒權亦沒能力左右學校課程的運作。懷着兒童能愉快地從聆聽和閱讀中學習英文的信念，四年前，在老三校內，我和其他家長推廣親子英文故事共聽共讀活動，在家教會建立一個「有聲英文圖書角」，添置 500 多本附 CD 的英文故事書。圖書角在午膳及放學後開放，讓家長和孩子借還有聲書。

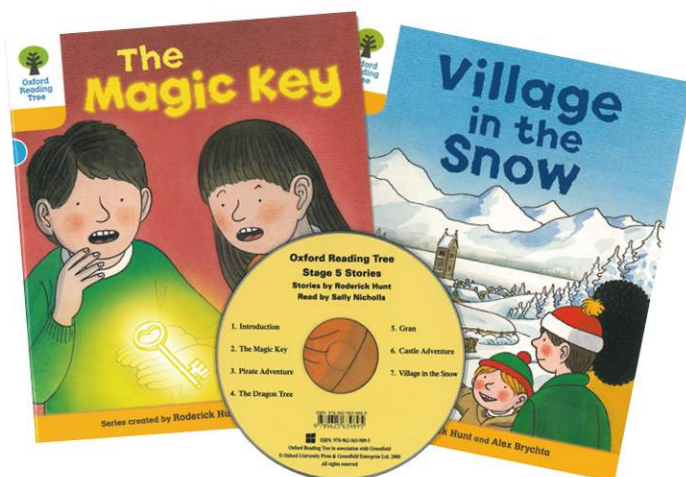
圖書館主任安排每一班學生在圖書課到「有聲英文圖書角」聽故事，翻圖書，以減低他們對英文圖書的抗拒感。家教會舉辦分享會和工作坊，鼓勵爸媽跟孩子一起聆聽及閱讀英文故事。多管齊下的努力，「有聲英文圖書角」的借閱量逐漸提升，更引証孩子要是成功的閱讀經驗，自然培養起閱讀習慣，為了滿足其求知慾，進一步了解世界，會閱讀更多。當中最受歡迎的有聲圖書是 *Oxford Reading Tree* 系列，孩子從第 1 階段一直聆聽閱讀至第 9 階段，輸入量真的不能少看！

2009 年的「學生能力國際評估計劃」(簡稱 PISA)，除了評估 15 歲少年的閱讀、科學及創意能力外，還把家長的社會、經濟地位和閱讀態度的數據，與孩子的表現作相關研究。*Let's Read Them a Story! The Parent Factor in Education* (<http://dx.doi.org/10.1787/9789264176232-en>) 指出：

1. 孩子年幼時有父母伴讀故事，孩子到了 15 歲時的閱讀表現較好；
2. 相對於父母的社經地位，父母有沒有在孩子年幼時作伴讀，對於孩子長大後的閱讀表現更有影響力；
3. 孩子在年幼時愈多機會與父母交談和討論，長大後處理資訊及溝通能力就愈強；
4. 父母喜歡閱讀的孩子比父母不喜歡閱讀的孩子，有更強的閱讀能力。

研究結論就是鼓勵父母在孩子年幼時，常常跟孩子閱讀及討論，自己也應做好榜樣，在孩子面前多閱讀。

多聽多讀，享受聽讀故事的樂趣，就是快樂學語文的關鍵。



# 為什麼粵語會給人一種很好聽的感覺（撮寫）

李紅豪 武漢人。1991年生。2010年創作出版15萬字的小說《逃花園記》。

粵語雖然難學，但很多人都覺得粵語、粵語歌很好聽。我覺得粵語好聽主要有三個原因。

## （一）粵語的調多

普通話是四個調，粵語有九個調。粵語數「三九四零五二七八十」這九個數剛好是粵語的九個調。這九個調從最高調到最低調皆有，所以聽起來抑揚頓挫，層次感非常明顯，當它譜上一段旋律契合的曲子，自然很好聽。

調多好聽外，還有一個作用是減少同音字。普通話同音字太多。普通話聲母有23個，韻母24個，調4個，理論上有 $23 \times 24 \times 4 = 2208$ 個發音。粵語聲母19個（比普通話少了四個翹舌），韻母53個，調9個，理論上有 $19 \times 53 \times 9 = 9063$ 個發音。從這兩個數字看到，粵語的發音豐富程度要遠遠大過普通話。例如：「季姬擊雞記」普通話讀是jì jī jī jī jī，粵語讀是gwai gei gik gai gei。「事室市世適試噬式」，普通話是同一個讀音，但粵語是八個互不相同的讀音。

## （二）粵語沒有降調

粵語是唯一一個沒有降調的主要方言，它九個調都是比較平的調。降調給人的感覺是語氣比較重。武漢話聽起來不夠友好，一個原因就是降聲調太重。

## （三）粵語保留了入聲

除了山西、河南一帶的晉語，在普通話和北方方言裡，入聲已經完全消失了。但是在所有的南方方言裡，入聲基本都保留下來。

入聲最大的兩個作用，一個是可以減少同音字，一個是豐富情感。入聲字短促、鏗鏘有力，帶有節奏感的發音特點就已經決定了它可以有豐富情感的效果。最明顯的一個例子是曹植的《七步詩》「煮豆持作羹，漉豉以為汁。其在釜下燃，豆在釜中泣。本是同根生，相煎何太急。」「汁、泣、急」，普通話讀起來覺得不押韻，感情聽來比較平淡。但用粵語來讀來鏗鏘有力，沉鬱悲壯。被親哥逼成那樣，要是我也肯定用入聲韻來寫，別說曹植了。用粵語和閩南話讀入聲韻詩詞，如《滿江紅》、《雨霖鈴》、《長恨歌》、《琵琶行》的時候，會明顯覺得那種傾注在韻腳上的激昂或淒涼。普通話是永遠讀不出這些感情來的。

普通話在形成過程中不僅消失了入聲，還消失了一些韻尾，比如-m，全部歸於-n了。「心」字粵語讀[sam55]，普通話讀[xin55]。普通話的「搞定」來源於粵語，原詞是「搞掂 gaau35 dim22」，但因為普通話已無-m的韻尾，所以只能譯成相近的「定」字。

宋朝的官方字典《廣韻》，是以當時的開封話為標準音所寫，現在用普通話已經對不上了，而用粵語卻可以對應絕大部分。

粵語的好聽不僅因為它的語音語調，還因為它的古老。最能反應粵語的古老是那些古色古香的用詞，如：

「的」這個最常用的助詞，出自《詩經》：「叔善射忌，又良禦忌。」大叔是很善於射箭的，也很精於駕車的。「忌」就是「的」，一般寫成「嘅」，「忌」是正字。

「他」叫「渠」，在唐宋詩裡用的很多：「問渠那得清如許，為有源頭活水來。」一般寫作「佢」，正字為「渠」。

「看」叫做「睇」，《說文解字》：「睇，目小表視也。」「睇」就是近距離的目視。

「想」叫做「諗」，《詩經·小雅》：「豈不懷歸？是用作歌，將母來諗。」我難道不想回家嗎，我每天忙得不開交啊，唉我就作首兒歌，用它來想念我家裡的母親吧。

「給」叫做「畀」，《詩經·鄘風》：「彼姝者子，何以畀之？」那個漂亮的妹子，我給她什麼好呢？「俾」，正字為「畀」。

「站」叫做「企」，《漢書·高帝紀》：「吏卒皆山東之人，日夜企而望歸。」

「選擇」叫「揀擇」，《三國志·袁紹傳》：「博愛容眾，無所揀擇。」袁紹胸懷博大，賓客來訪都能容下，不擇人而交。

「旁邊」叫「隔離」，蘇東坡《浣溪沙》：「麻葉層層蔭葉光，誰家煮繭一村香。隔離嬌語絡絲娘。」

「吃火鍋」叫「打邊爐」，元代詩人呂誠《來鶴亭集》：「十月暖寒開小閣，張燈圍坐打邊爐。」

這樣的例子不勝枚舉。以粵語為代表的南方各種方言對古漢語的傳承和保留都做得很好，不僅是用詞方面，聲母、韻母、發音特點、發音方式，都有很多的保留。

古老本身就是一種美，好比吳儂軟語的代表蘇州話，所有聽過蘇州話的朋友都會感歎蘇州話有多好聽，尤其是當蘇州人把「不」說成「弗」，把感歎詞說成「哉」的時候。蘇州話最美的時候是蘇州姑娘說蘇州話的時候，就算每字38塊錢我也願意聽。

以上就是我覺得粵語好聽的原因。

# 2015 年 12 月至 2016 年 3 月青田親子教育活動

| 日期                       | 活 動                                                                                                                                          | 時間            | 費用                  | 地點                                                                | 備註                                                                                                                                                                          |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 月 19 日<br>(星期六)       | <b>講座：「工作記憶與學習的關係—提升 3-12 歲孩子的思維和學習能力的方法」</b><br>講者：周錫昌校長<br>(中華基金中學創校校長、前教育局課程發展處校本資優課程教師培訓教材套委員會主席)                                        | 2:30-5:30pm   | 會員 \$50<br>非會員 \$60 | 普敦培訓中心<br>北角英皇道 250 號，北角城中心 408-409 室<br>港鐵炮台山站 B 出口右轉<br>步行 2 分鐘 | 人們多以為記憶只是把知識和資訊，靜態、被動地儲存起來留用。這種誤解反映在記憶訓練機構的課程、電視表演節目、甚至是學校的評核方法。工作記憶是把資訊作短期儲存外，還同時進行記憶策略、專注力的分配、和多任務的執行等，這些都能調控我們的記憶、理解力、分析力和知識應用，甚至性格的形成。講者展示如何將專家的學術研究成果轉化為實用性的課堂和家居訓練活動。 |
| 2016 年 1 月 30 日<br>(星期六) | <b>講座：「幼年大量優質英語輸入，奠定孩子成功的未來」</b><br>講者：何美儀女士<br>(三子之母、前中學及專業教育學院英語講師，親子英語閱讀推手。著有《開燈吧！與孩子共踏英語路》)                                              | 2:30-5:30pm   | 會員 \$50<br>非會員 \$60 | 普敦培訓中心<br>北角英皇道 250 號，北角城中心 408-409 室<br>港鐵炮台山站 B 出口右轉<br>步行 2 分鐘 | 九歲前，孩子在學習如何閱讀 (Learn to Read)。父母如能在這黃金階段，給孩子大量而優質的英語輸入，便能奠定他們將來運用英語來學習的根基。講者將示範一些實際的技巧，讓參加者無論是識英文還是不識英文的父母都能實在地掌握與孩子聽讀英語故事的方法和技巧。                                           |
| 2 月 20 日<br>(星期六)        | <b>講題：「高效識字的理念和實踐：由識字帶動閱讀和寫作」</b><br>講者：謝錫金教授<br>(香港大學教育學院中文教育研究中心總監。著有《綜合高效識字》、《愉快閱讀系列》等書。)                                                 | 2:30-5:30p.m. | 會員 \$50<br>非會員 \$60 | 普敦培訓中心<br>北角英皇道 250 號，北角城中心 408-409 室<br>港鐵炮台山站 B 出口右轉<br>步行 2 分鐘 | 「綜合高效識字法」和「心理詞彙」教學法，確能愉快有效地幫助兒童發展識字的能力和他們的高興興趣。當兒童擁有一定的識字和閱讀能力後，透過寫作運用學過的字詞，這樣閱讀和寫作就能互相促進、互相結合。講者和教師將跟大家分享各校的識字教學方法，達到幫助兒童「提早識字，愉快閱讀，提早寫作」的目的。                              |
| 3 月 19 日<br>(星期六)        | <b>講題：「透過地道英語故事、篇章提升兒童學習英語的興趣和能力」</b><br>講者：潘天賜先生<br>(前葛量洪校友會黃埔學校校長)<br>韋惠英女士<br>(青田教育基金會教學顧問。著有《少就是多 淺入深》出一青田陽光英語綜合教學法》、《學好拼音—拼讀、串字、默書》等書。) | 2:30-5:30p.m. | 會員 \$50<br>非會員 \$60 | 普敦培訓中心<br>北角英皇道 250 號，北角城中心 408-409 室<br>港鐵炮台山站 B 出口右轉<br>步行 2 分鐘 | 學習英語首要是讓孩子覺得有趣、容易。重複句型的地道英語故事幫助初小學生輕鬆唸得一口純正的英語；豐富幽默的地道篇章教材幫助中、高小學生接觸歷史、地理和科學等知識。小學時，系統拼音教學、按部就班英默，打下穩健的英語基礎。升中時，學生滿懷自信透過英語來學習其它學科。講者和家長、教師分享初一學生認為「中英數三科，最淺的是英文科」的小學英語教學經驗。 |

## 青田親子閱讀會入會申請表 (表格可影印使用)

家長姓名 \_\_\_\_\_ NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ 電郵 (E-mail) \_\_\_\_\_

子女姓名 \_\_\_\_\_ NAME \_\_\_\_\_ SEX \_\_\_\_\_ BIRTHDAY \_\_\_\_\_ SCHOOL \_\_\_\_\_ CLASS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ AM/PM

\_\_\_\_\_ AM/PM

\_\_\_\_\_ AM/PM

• 填妥申請表連同回郵信封及支票 HK\$50 (抬頭寫「青田教育中心」) 寄九龍荔枝角青山道 696 號時采中心 1 樓 1 室。